oventrop

Premium Armaturen + Systeme

„Regtronic SV“

Montage- und Bedienungsanleitung

DE

11210726

Bitte diese Anleitung sorgfältig durchlesen, um die Leistungsfähigkeit dieses Gerätes optimal nutzen zu können.
Bitte diese Anleitung sorgfältig aufbewahren.

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie diese Sicherheitshinweise genau, um Gefahren und Schäden für Menschen und Sachwerte auszuschließen.

Vorschriften

Beachten Sie bei Arbeiten die jeweiligen, gültigen Normen, Vorschriften und Richtlinien!

Zielgruppe

Diese Anleitung richtet sich ausschließlich an autorisierte Fachkräfte.

Elektroarbeiten dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.

Angaben zum Gerät

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Sensorverteiler ist für die Verstärkung und Ausgabe eines Sensorsignals unter Berücksichtigung der in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten bestimmt.

Die bestimmungswidrige Verwendung führt zum Ausschluss jeglicher Haftungsansprüche.

CE-Konformitätserklärung

Das Produkt entspricht den relevanten Richtlinien und ist daher mit der CE-Kennzeichnung versehen. Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.

Hinweis
Starke elektromagnetische Felder können die Funktion des Geräts beeinträchtigen.

➔ Sicherstellen, dass Gerät und Anlage keinen starken elektromagnetischen Strahlungsquellen ausgesetzt sind.

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten.

© 20151102_11210726_Oventrop_Regtronic_SV.mon5s.indd

Symbolerklärung

WARNUNG! Warnhinweise sind mit einem Warndreieck gekennzeichnet!

➔ **Es wird angegeben, wie die Gefahr vermieden werden kann!**

Signalwörter kennzeichnen die Schwere der Gefahr, die auftritt, wenn sie nicht vermieden wird.

- **WARNUNG** bedeutet, dass Personenschäden, unter Umständen auch lebensgefährliche Verletzungen auftreten können
- **ACHTUNG** bedeutet, dass Sachschäden auftreten können

Hinweis
Hinweise sind mit einem Informationssymbol gekennzeichnet.

➔ Textabschnitte, die mit einem Pfeil gekennzeichnet sind, fordern zu einer Handlung auf.

Entsorgung

- Verpackungsmaterial des Gerätes umweltgerecht entsorgen.
- Altgeräte müssen durch eine autorisierte Stelle umweltgerecht entsorgt werden. Auf Wunsch nehmen wir Ihre bei uns gekauften Altgeräte zurück und garantieren für eine umweltgerechte Entsorgung.

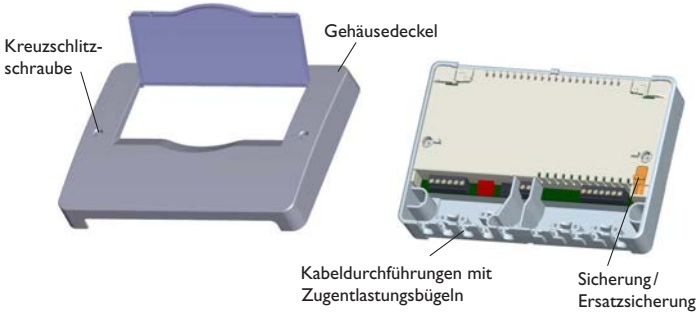
Inhalt

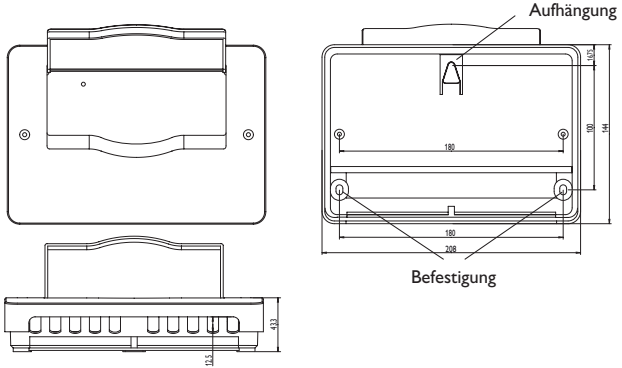
1 Übersicht 3
2 Installation 4
2.1 Montage 4
2.2 Elektrischer Anschluss 5
2.3 Datenkommunikation / Bus 5
2.4 Anschlussbeispiel 6
2.5 Betriebskontroll-LED 6
2.6 Anwendungsbeispiel 6
3 Fehlersuche 7
4 Zubehör 7

1 Übersicht

Mit dem Regtronic SV wird das Signal eines Pt1000-Temperatursensors verteilt und an 6 Ausgängen ausgegeben. Somit kann das Signal eines einzigen Sensors bis zu 6 Reglern zu Verfügung gestellt werden. Im Fall eines Sensorfehlers blinkt die LED rot.

- **Verteilt das Signal eines Pt1000-Temperatursensors**
- **Einen Sensor für mehrere Regler nutzen**
- **Verstärkt das Signal zur Messwertübermittlung über große Leitungslängen**





Technische Daten

Eingänge: 1 Temperatursensor Pt1000
Ausgänge: 6 Temperatursensoren Pt1000
Versorgung: 100 … 240 V~ (50 … 60 Hz)
Anschlussart: Y
Standby: 1,26 W
Bemessungsstoßspannung: 2,5 V
Datenschnittstelle: S-Bus
Funktionen: Verstärkung des Sensorsignals und Ausgabe an 6 Ausgängen
Gehäuse: Kunststoff, PC-ABS und PMMA
Montage: Wandmontage, Schalttafel-Einbau möglich
Anzeige / Display: Kontroll-LED
Schutzart: IP 20 / DIN EN 60529
Schutzklasse: II
Umgebungstemperatur: 0 … 40 °C
Verschmutzungsgrad: 2
Maße: 144 x 208 x 43 mm

2 Installation

2.1 Montage

WARNUNG! Elektrischer Schlag!

Bei geöffnetem Gehäuse liegen stromführende Bauteile frei!

➔ **Vor jedem Öffnen des Gehäuses das Gerät allpolig von der Netzspannung trennen!**

Hinweis

Starke elektromagnetische Felder können die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.

➔ Sicherstellen, dass Gerät und System keinen starken elektromagnetischen Strahlungsquellen ausgesetzt sind.

Das Gerät ausschließlich in trockenen Innenräumen montieren. Für eine einwandfreie Funktion an dem ausgewählten Ort das Gerät keinen starken elektromagnetischen Feldern aussetzten.

Das Gerät muss über eine zusätzliche Einrichtung mit einer Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig bzw. mittels einer Trennvorrichtung (Sicherung) nach den geltenden Installationsregeln vom Netz getrennt werden können.

Bei der Installation der Netzanschlussleitung und der Sensorleitungen auf getrennte Verlegung achten.

➔ Kreuzschlitzschrauben in dem Gehäusedeckel herausdrehen und Gehäusedeckel abnehmen.

➔ Aufhängung auf dem Untergrund markieren und beiliegenden Dübel mit zugehöriger Schraube vormontieren.

➔ Gehäuse am Aufhängungspunkt einhängen und Befestigungslöcher auf dem Untergrund markieren (Lochabstand 180 mm).

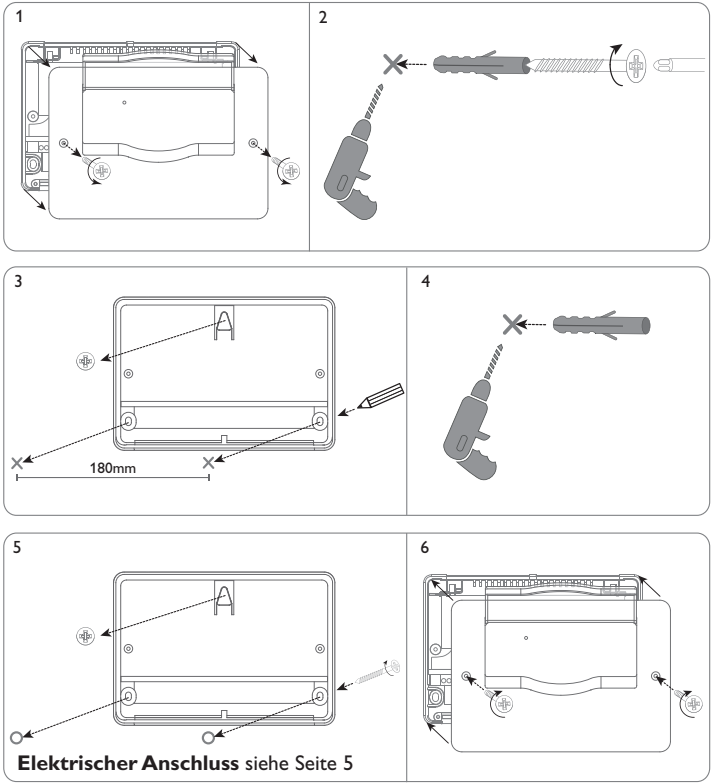
➔ Löcher bohren und anschließend untere Dübel einsetzen.

➔ Gehäuse oben einhängen und mit unteren Befestigungsschrauben fixieren.

➔ Elektrische Anschlüsse gemäß Klemmenbelegung vornehmen (siehe Seite 6).

➔ Gehäusedeckel auf das Gehäuse aufsetzen.

➔ Gehäuse mit den Kreuzschlitzschrauben verschließen.



Elektrischer Anschluss siehe Seite 5

2.2 Elektrischer Anschluss

WARNUNG! **Elektrischer Schlag!**

Bei geöffnetem Gehäuse liegen stromführende Bauteile frei!

➔ **Vor jedem Öffnen des Gehäuses das Gerät allpolig von der Netzspannung trennen!**

ACHTUNG! **Elektrostatische Entladung!**

Elektrostatische Entladung kann zur Schädigung elektronischer Bauteile führen!

➔ **Vor dem Berühren des Gehäuseinneren für Entladung sorgen. Dazu ein geerdetes Bauteil (z. B. Wasserhahn, Heizkörper o. ä.) berühren.**

Hinweis

Der Anschluss des Gerätes an die Netzspannung ist immer der letzte Arbeitsschritt!

Hinweis

Das Gerät muss jederzeit vom Netz getrennt werden können.

➔ Den Netzstecker so anbringen, dass er jederzeit zugänglich ist.

➔ Ist dies nicht möglich, einen jederzeit zugänglichen Schalter installieren.

Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn sichtbare Beschädigungen bestehen!

Die Stromversorgung des Gerätes erfolgt über eine Netzleitung. Die Versorgungsspannung muss 100 … 240 V~ (50 … 60 Hz) betragen.

Flexible Leitungen mit den beiliegenden Zugentlastungsbügeln und den zugehörigen Schrauben am Gehäuse fixieren.

Den **Außentemperaturfühler** mit beliebiger Polung an die Klemme **S in** anschließen.

Die **Regler** an die Ausgänge S1 bis S6 unter Beachtung der Polung anschließen:

S1 out = Regler 1

S2 out = Regler 2

S3 out = Regler 3

S4 out = Regler 4

S5 out = Regler 5

S6 out = Regler 6

Die **Netzleitung** an den folgenden Klemmen anschließen:

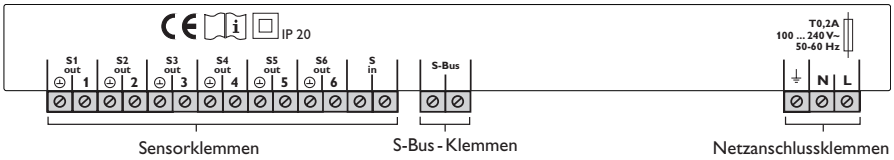
18 = Neutralleiter N

19 = Leiter L

17 = Erdungsklemme ⏚

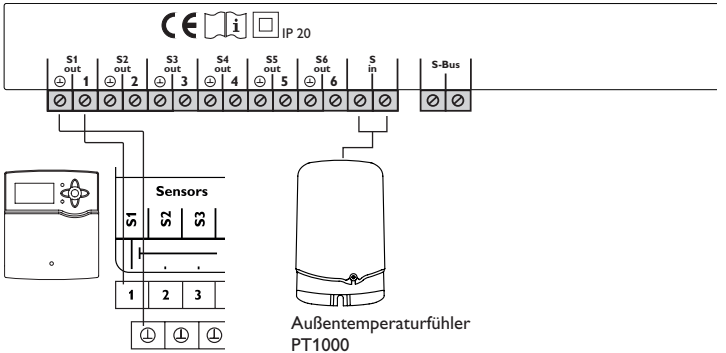
2.3 Datenkommunikation / Bus

Das Gerät verfügt über den S-Bus zur Datenkommunikation. Der Anschluss erfolgt mit beliebiger Polung an den mit **S-Bus** gekennzeichneten Klemmen. Über diesen Datenbus kann ein Alarmmodul angeschlossen werden.



de

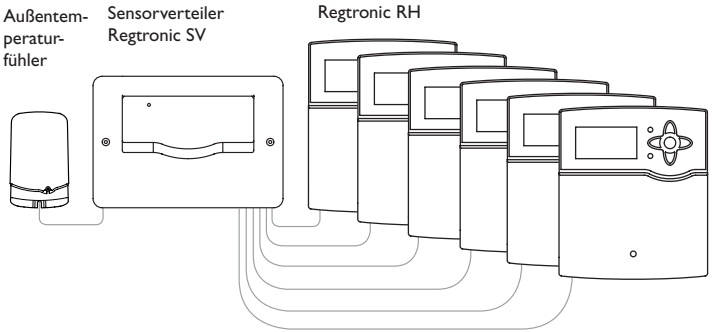
2.4 Anschlussbeispiel

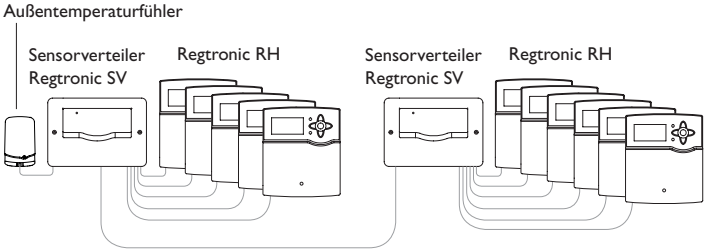


2.5 Betriebskontroll-LED

Grün: Alles in Ordnung
Rot blinkend: Sensorfehler

2.6 Anwendungsbeispiel





3 Fehlersuche

Betriebskontroll-LED blinkt rot

Sensordefekt. Sensor prüfen.

Betriebskontroll-LED dauerhaft erloschen

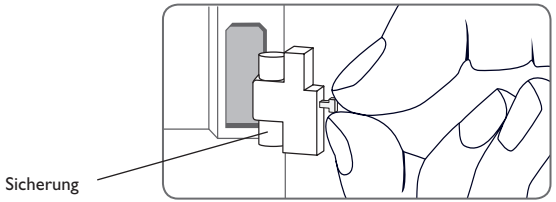
Bei erloschener Betriebskontroll-LED die Stromversorgung des Gerätes kontrollieren. Ist diese unterbrochen?

nein

Das Gerät ist mit einer Sicherung geschützt. Nach Abnahme des Gehäusedeckels wird der Sicherungshalter zugänglich, der auch die Ersatzsicherung enthält. Zum Austausch der Sicherung den Sicherungshalter nach vorne aus dem Sockel ziehen.

ja

Ursache überprüfen und Stromversorgung wiederherstellen.



4 Zubehör

Außentemperaturfühler PT 1000

Das Produkt dient der Erfassung der Außentemperatur mit einem Platin-Messelement. Den äußeren Witterungseinflüssen entsprechend, wird der Außentemperaturfühler im spritzwassergeschützten Gehäuse für die Außenmontage ausgeführt. Kabeleinführungen für die Sensorleitung in der Unterseite ermöglichen eine unkomplizierte Installation.

Art.-Nr.: 1152099

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon +49 (0) 29 62 82-0
Telefax +49 (0) 29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter www.oventrop.de

Technische Änderungen vorbehalten.
115208880 10/2015

oventrop

Valves, controls + systems

„Regtronic SV“
Installation and operating instructions

EN

Please read this manual carefully to get the best performance from this unit.
Please keep this manual carefully.

Safety advice

Please pay attention to the following safety advice in order to avoid danger and damage to people and property.

Instructions

Attention must be paid to the valid local standards, regulations and directives!

Target group

These instructions are exclusively addressed to authorised skilled personnel.
Only qualified electricians should carry out electrical works.

Information about the product

Proper usage

The sensor distribution box is designed for amplifying and distributing a sensor signal in compliance with the technical data specified in this manual.

Improper use excludes all liability claims.

CE Declaration of conformity

The product complies with the relevant directives and is therefore labelled with the CE mark. The Declaration of Conformity is available on request, please contact the manufacturer.

Note
Strong electromagnetic fields can impair the function of the device.

➔ Make sure the device as well as the system are not exposed to strong electromagnetic fields.

Description of symbols

WARNING! Warnings are indicated with a warning triangle!

➔ **They contain information on how to avoid the danger described.**

Signal words describe the danger that may occur, when it is not avoided.

- **WARNING** means that injury, possibly life-threatening injury, can occur.
- **ATTENTION** means that damage to the appliance can occur.

Note
Notes are indicated with an information symbol.

➔ Arrows indicate instruction steps that should be carried out.

Disposal

- Dispose of the packaging in an environmentally sound manner.
- Dispose of old appliances in an environmentally sound manner. On request we will take back your old appliances bought from us and guarantee an environmentally sound disposal of the devices.

Contents

1 Overview 11
2 Installation 12
2.1 Mounting 12
2.2 Electrical connection 13
2.3 Data communication / Bus 13
2.4 Connection example 14
2.5 Operating control LED 14
2.6 Application example 14
3 Troubleshooting 15
4 Accessories 15

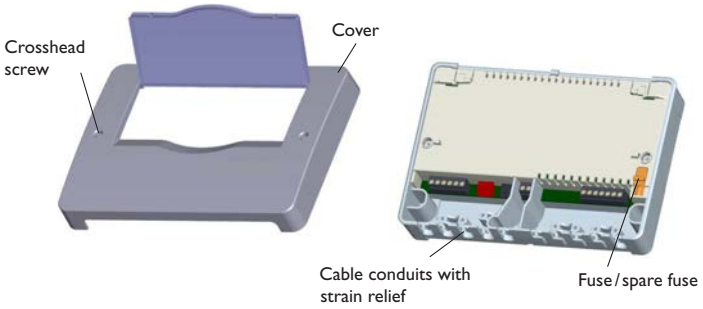
Subject to technical change. Errors excepted.

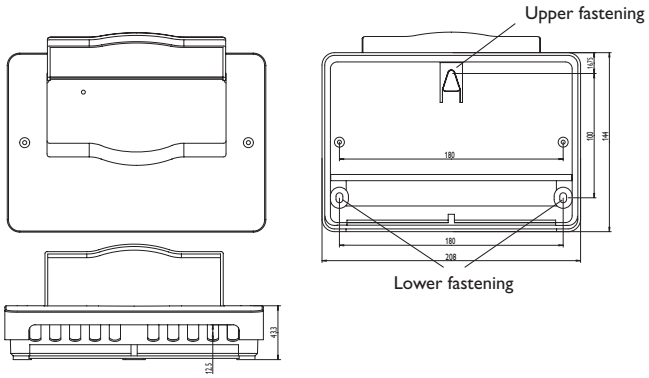
© 20151102_11210726_Oventrop_Regtronic_SV.mon5s.indd

1 Overview

With the Regtronic SV, the signal of a Pt1000 temperature sensor can be distributed to 6 outputs. Thus, the signal of a single sensor can be made available to up to 6 controllers. In the case of a sensor fault, the LED will flash red.

- **Distributes the signal of a Pt1000 temperature sensor**
- **Enables using a single sensor for multiple controllers**
- **Amplifies the signal for transmitting values over great cable lengths**





Technical data

Inputs: 1 Pt1000 temperature sensor
Outputs: 6 Pt1000 temperature sensors
Power supply: 100 … 240 V~ (50 … 60 Hz)
Supply connection: type Y attachment
Standby: 1.26 W
Rated impulse voltage: 2.5 V
Data interface: S-Bus
Functions: amplifying and distributing a sensor signal to 6 outputs
Housing: plastic, PC-ABS and PMMA
Mounting: wall mounting, also suitable for mounting into patch panels
Indication / Display: control LED
Protection type: IP 20 / DIN EN 60529
Protection class: II
Ambient temperature: 0 … 40 °C
Degree of pollution: 2
Dimensions: 144 x 208 x 43 mm

2 Installation

2.1 Mounting

WARNING! **Electric shock!**

Upon opening the housing, live parts are exposed!

➔ **Always disconnect the device from power supply before opening the housing!**

Note

Strong electromagnetic fields can impair the function of the device.

➔ Make sure the device as well as the system are not exposed to strong electromagnetic fields.

The device must only be located in dry interior rooms. It is not suitable for installation in hazardous locations and should be protected against electromagnetic fields.

The device must additionally be supplied from a double pole switch with contact gap of at least 3 mm.

Please pay attention to separate routing of sensor cables and mains cables.

➔ Unscrew the crosshead screw from the cover and remove the cover.

➔ Mark the upper fastening point on the wall. Drill and fasten the enclosed wall plug and screw leaving the head protruding.

➔ Hang the housing from the upper fastening point and mark the lower fastening points (centres 180 mm).

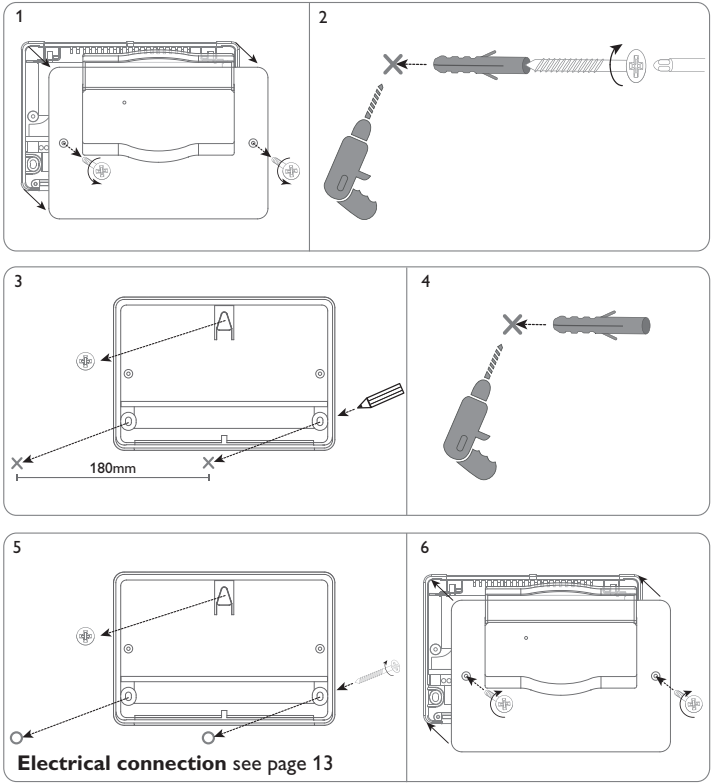
➔ Drill and insert the lower wall plugs.

➔ Fasten the housing to the wall with the lower fastening screws and tighten.

➔ Carry out the electrical wiring in accordance with the terminal allocation (see page 14).

➔ Put the cover on the housing.

➔ Attach with the crosshead screws.



Electrical connection see page 13

2.2 Electrical connection

WARNING! **Electric shock!**

Upon opening the housing, live parts are exposed!

➔ **Always disconnect the device from power supply before opening the housing!**

ATTENTION! **ESD damage!**

Electrostatic discharge can lead to damage to electronic components!

➔ **Take care to discharge properly before touching the inside of the device! To do so, touch a grounded surface such as a radiator or tap!**

Note

Connecting the device to the power supply must always be the last step of the installation!

Note

It must be possible to disconnect the device from the mains at any time.

➔ Install the mains plug such that it is accessible at any time.

➔ If this is not possible, install a switch that can be accessed.

Do not use the device if it is visibly damaged!

The device is supplied with power via a mains cable. The power supply of the device must be 100 … 240 V~ (50 … 60 Hz).

Attach flexible cables to the housing with the enclosed strain relief and the corresponding screws.

Connect the **outdoor temperature sensor** to the terminal **S in** (either polarity).

Connect the **controller** to the outputs S1 to S6 with correct polarity:

S1 out = controller 1

S2 out = controller 2

S3 out = controller 3

S4 out = controller 4

S5 out = controller 5

S6 out = controller 6

Connect the **mains cable** to the following terminals:

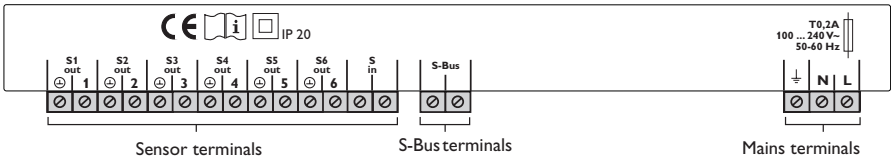
18 = neutral conductor N

19 = conductor L

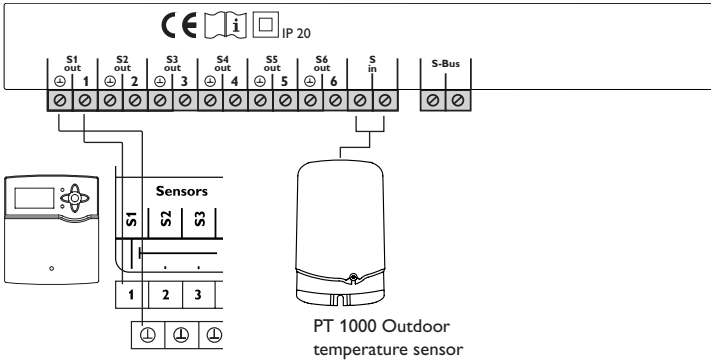
17 = grounding terminal ⏚

2.3 Data communication / Bus

The device is equipped with a S-Bus for data communication. The connection is to be carried out at the terminals marked **S-Bus** (any polarity). This data bus can be used for connecting a Alarm Module to the Regtronic SV.



2.4 Connection example

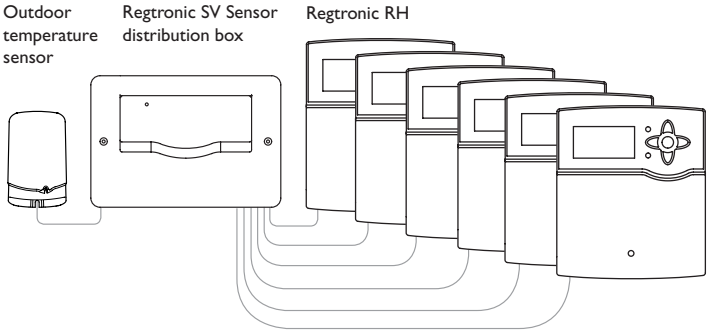


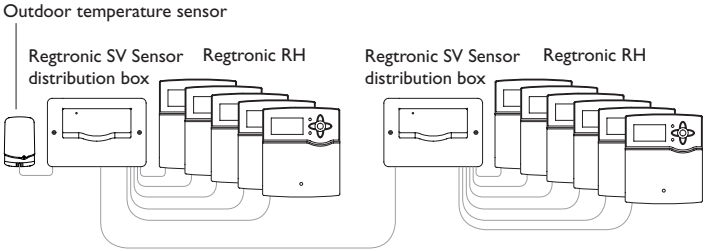
2.5 Operating control LED

Green: Everything OK

Red flashing: Sensor fault

2.6 Application example





3 Troubleshooting

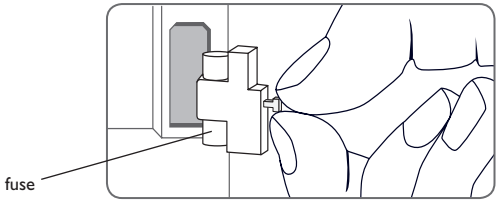
Operating control LED flashes red.

Sensor fault. Check sensor.

Operating control LED permanently off.

If the operating control LED is off, check the power supply of the device. Is it disconnected?

no	yes
The device is protected by a fuse. The fuse holder (which also holds the spare fuse) becomes accessible when the cover is removed. To replace the fuse, pull the fuse holder from the base.	Check the supply line and reconnect it.



4 Accessories

PT 1000 Outdoor temperature sensor

The product is used for measuring the outdoor temperature with a platinum measuring element. The outdoor temperature sensor is placed in a weather-resistant housing with outstanding design and is designed for mounting outdoors. Cable glands for the sensor cables at the bottom of the housing allow easy installation.

Art. no.: 1152099

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon +49 (0) 29 62 82-0
Telefax +49 (0) 29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

For an overview of our global presence visit www.oventrop.com

Subject to technical modification without notice.
115208880 10/2015

oventrop

Robinetterie «haut de gamme» + Systèmes

„Regtronic SV“
Instructions de montage

FR

Veuillez lire le présent mode d’emploi attentivement afin de pouvoir utiliser l’appareil de manière optimale.
Veuillez conserver ce mode d’emploi.

Recommandations de sécurité

Veuillez lire attentivement les recommandations de sécurité suivantes afin d'éviter tout dommage aux personnes et aux biens.

Instructions

Lors des travaux, veuillez respecter les normes, réglementations et directives en vigueur !

Groupe cible

Ce manuel d'instructions vise exclusivement les techniciens habilités.

Toute opération électrotechnique doit être effectuée par un technicien en électrotechnique.

Informations concernant l'appareil

Utilisation conforme

Le répartiteur de sonde est conçu pour démultiplier le signal d'une sonde en tenant compte des données techniques énoncées dans le présent manuel.

Toute utilisation non conforme entraînera une exclusion de la garantie.

Déclaration de conformité CE

Le marquage „CE" est apposé sur le produit, celui-ci étant conforme aux dispositions communautaires prévoyant son apposition. La déclaration de conformité est disponible auprès du fabricant sur demande.

Note

Des champs électromagnétiques trop élevés peuvent perturber le fonctionnement de l'appareil.

➔ Veillez à ne pas exposer ce dernier ni le système à des champs électromagnétiques trop élevés.

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.

© 20151102_11210726_Oventrop_Regtronic_SV.mon5s.indd

Explication des symboles

AVERTISSEMENT ! Les avertissements de sécurité sont précédés d'un triangle de signalisation !

➔ **Ils indiquent comment éviter le danger !**

Les avertissements caractérisent la gravité du danger qui survient si celui-ci n'est pas évité.

- **AVERTISSEMENT** indique que de graves dommages corporels, voir même un danger de mort, peuvent survenir
- **ATTENTION** indique que des dommages aux biens peuvent survenir

Note

Toute information importante communiquée à l'utilisateur est précédée de ce symbole.

➔ Les instructions sont précédées d'une flèche.

Traitement des déchets

- Veuillez recycler l'emballage de l'appareil.
- Les appareils en fin de vie doivent être déposés auprès d'une déchèterie ou d'une collecte spéciale de déchets d'équipements électriques et électroniques. Sur demande, nous reprenons les appareils usagés que vous avez achetés chez nous en garantissant une élimination respectueuse de l'environnement.

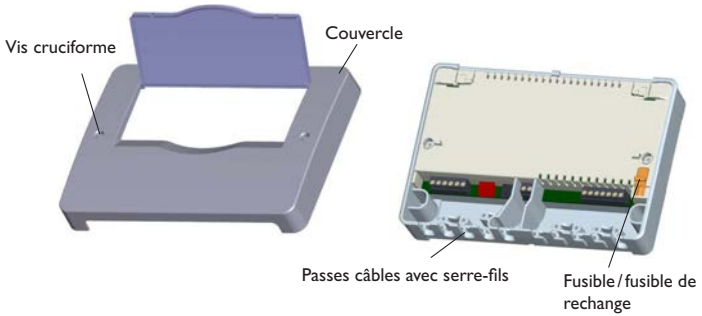
Contenu

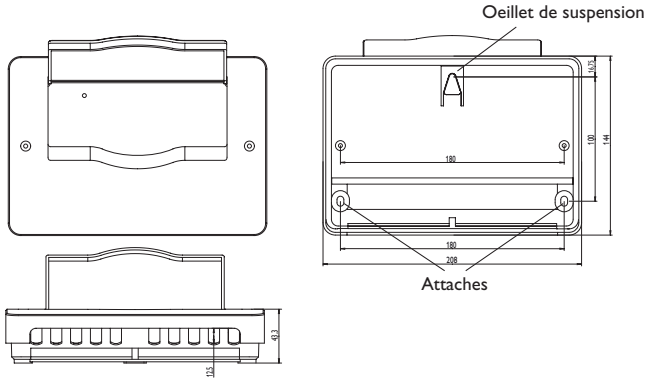
1 Vue d'ensemble 19
2 Installation 20
2.1 Montage 20
2.2 Raccordement électrique 21
2.3 Transmission de données / Bus 21
2.4 Exemple de branchement 22
2.5 Témoin lumineux de contrôle 22
2.6 Exemple d'application 22
3 Détection de pannes 23
4 Accessoires 23

1 Vue d'ensemble

Le Regtronic SV démultiplie le signal d'une sonde de température Pt1000 sur 6 sorties. Le signal d'une seule sonde est mis à disposition de jusqu'à 6 régulateurs. En cas de panne de la sonde, le témoin lumineux LED clignote en rouge.

- **Démultiplie le signal d'une sonde de température Pt1000**
- **Utilisation d'une seule sonde pour plusieurs régulateurs**
- **Augmente l'intensité du signal pour le transmettre sur de grandes longueurs de câble**





Caractéristiques techniques

Entrées : 1 sonde de température Pt1000
Sorties : 6 sondes de température Pt1000
Alimentation : 100 … 240 V~ (50 … 60 Hz)
Type de connexion : Y
Standby : 1,26 W
Tension de choc : 2,5 V
Interface de données : S-Bus
Fonctions : démultiplication du signal d'une sonde sur 6 sorties
Boîtier : en plastique, PC-ABS et PMMA
Montage : mural ou dans un panneau de commande
Affichage / écran : témoin de contrôle LED
Type de protection : IP 20 / DIN EN 60529
Classe de protection : II
Température ambiante : 0 … 40 °C
Degré de pollution : 2
Dimensions : 144 x 208 x 43 mm

2 Installation

2.1 Montage

AVERTISSEMENT ! Choc électrique !

Lorsque le boîtier est ouvert, des composants sous tension sont accessibles !

➔ **Débranchez l'appareil du réseau électrique avant de l'ouvrir !**

Note

Des champs électromagnétiques trop élevés peuvent perturber le fonctionnement de l'appareil.

➔ Veillez à ne pas exposer ce dernier ni le système à des champs électromagnétiques trop élevés.

Réalisez le montage de l'appareil dans une pièce intérieure sèche.

L'appareil doit pouvoir être séparé du réseau électrique par le biais d'un dispositif supplémentaire (avec une distance minimum de séparation de 3 mm sur tous les pôles) ou par le biais d'un dispositif de séparation (fusible), conformément aux règles d'installation en vigueur.

Lors de l'installation, veillez à maintenir le câble de connexion au réseau électrique séparé des câbles des sondes.

➔ Dévissez les vis cruciformes du couvercle et détachez celui-ci du boîtier.

➔ Marquez un point d'accrochage sur le mur, percez un trou et introduisez-y la cheville et la vis correspondante (fournies avec le matériel de montage).

➔ Accrochez le boîtier de l'appareil sur la vis de fixation. Marquez les points de fixation inférieurs et percez les trous correspondants (la distance entre les deux trous doit être égale à 180 mm).

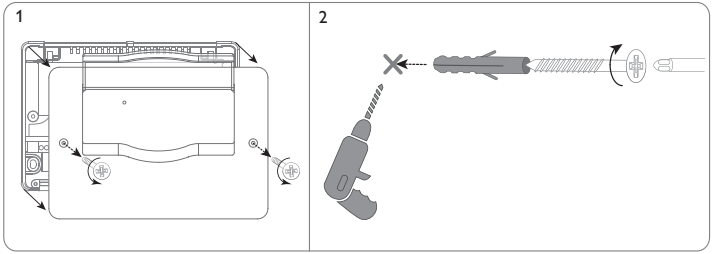
➔ Introduisez y les chevilles.

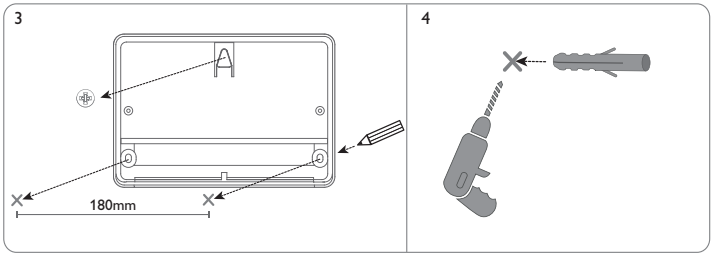
➔ Accrochez l'appareil à la vis supérieure et fixez-le au mur avec la vis inférieures.

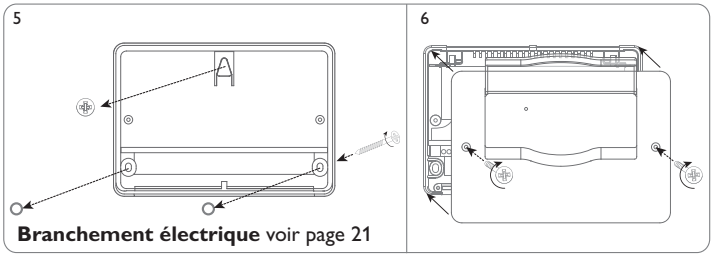
➔ Effectuez toutes les connexions électriques selon le plan de connexion des sondes (cf page 22).

➔ Replacez le couvercle sur le boîtier.

➔ Vissez le boîtier avec les vis cruciformes correspondantes.







Branchement électrique voir page 21

2.2 Raccordement électrique

AVERTISSEMENT ! **Choc électrique !**

Lorsque le boîtier est ouvert, des composants sous tension sont accessibles !

➔ **Débranchez l'appareil du réseau électrique avant de l'ouvrir !**

ATTENTION ! **Décharges électrostatiques !**

Des décharges électrostatiques peuvent endommager les composants électroniques de l'appareil !

➔ **Éliminez l'électricité statique que vous avez sur vous avant de manipuler les parties internes de l'appareil. Touchez pour cela, un appareil mis à la terre tel qu'un robinet ou un radiateur.**

Note

Le raccordement au réseau doit toujours se faire en dernier !

Note

Il est nécessaire de pouvoir débrancher l'appareil du réseau électrique à tout moment.

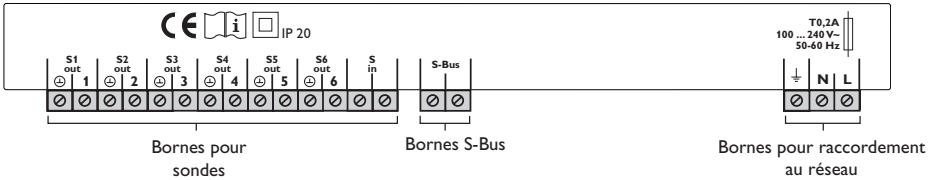
➔ Installez la prise d'alimentation électrique de façon qu'elle soit accessible à tout moment.

➔ Si cela n'est pas possible, installez un interrupteur accessible.

N'utilisez pas l'appareil en cas d'endommagement visible !

L'alimentation électrique de l'appareil s'effectue à travers un câble secteur. La tension d'alimentation doit être comprise entre 100 et 240 V~ (50 et 60 Hz).

Fixez les câbles sur le boîtier à l'aide des serre-fils inclus dans le matériel de montage et des vis correspondantes.



Branchez la **sonde de température extérieure** sur la borne **S in** en tenant compte de la polarité.

Branchez les **régulateurs** sur les sorties S1 à S6 en tenant compte de la polarité:

S1 out = régulateur 1

S2 out = régulateur 2

S3 out = régulateur 3

S4 out = régulateur 4

S5 out = régulateur 5

S6 out = régulateur 6

Branchez le **câble secteur** sur les bornes suivatnes :

18 = Conducteur neutre N

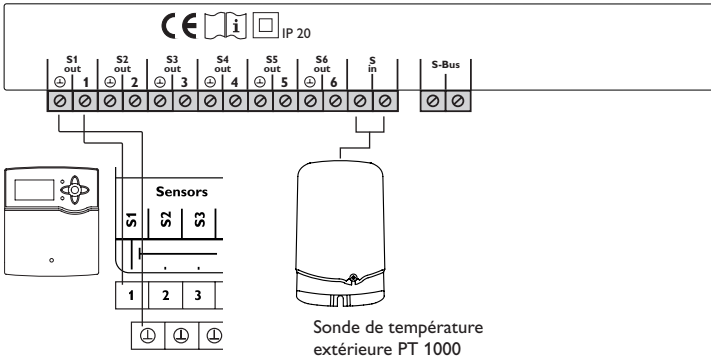
19 = Conducteur L

17 = Bornes de mise à la terre ⏚

2.3 Transmission de données / Bus

L'appareil est doté du S-Bus lui permettant de communiquer avec des modules externes. Le bus se branche sur les bornes **S-Bus** (pôles interchangeables). Ce bus de données permet de brancher le module d'alarme sur le Regtronic SV.

2.4 Exemple de branchement

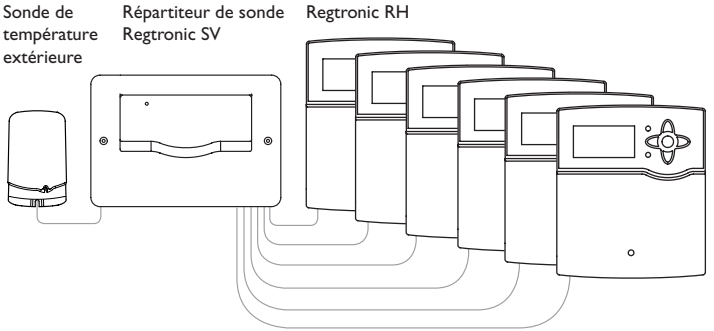


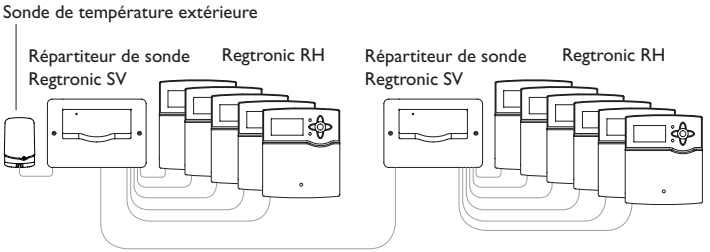
2.5 Témoin lumineux de contrôle

Vert : Fonctionnement normal

Rouge clignotant : Erreur sonde

2.6 Exemple d'application





3 Détection de pannes

Témoin lumineux de contrôle LED clignote en rouge

Sonde défectueuse. Vérifiez la sonde.

Témoin lumineux de contrôle LED éteint en permanence

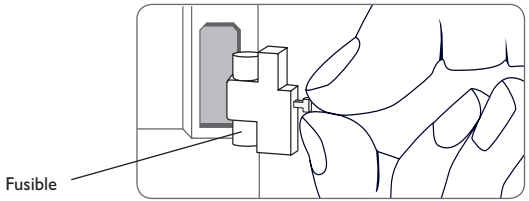
Vérifiez l'alimentation électrique de l'appareil. Est-elle interrompue?

non

L'appareil est protégé par un fusible. Pour accéder au porte-fusible, retirez le couvercle. Le porte-fusible contient également le fusible de rechange. Pour changer le fusible, détachez le porte-fusible en le tirant vers l'avant.

oui

Cherchez la cause du problème et rétablissez le courant.



4 Accessoires

Sonde de température extérieure PT 1000

Le produit est conçu pour mesurer la température extérieure à l'aide d'un élément de mesure en platine. Son boîtier étanche au design exceptionnel protège des intempéries et est donc adapté pour l'usage en extérieur. Des passes-câbles situés sur le bas du boîtier facilitent l'installation de la sonde.

Réf.: 1152099

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon +49 (0) 29 62 82-0
Telefax +49 (0) 29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

Vous trouverez une vue d'ensemble de nos interlocuteurs dans le monde entier sur www.oventrop.com

Sous réserve de modifications techniques.
115208880 10/2015

oventrop

Válvulas + Sistemas Premium

„Regtronic SV“
Manual de uso e instalación

ES

Leggere attentamente queste istruzioni per poter usufruire in maniera ottima della funzionalità di questo apparecchio.
Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

Advertencias de seguridad

Por favor, preste atención a las siguientes advertencias de seguridad para evitar riesgos y daños personales y materiales.

Indicaciones a seguir

¡Debe respetar los estándares, directivas y legislaciones locales vigentes!

A quien se dirige este manual de instrucciones

Este manual se dirige exclusivamente a técnicos cualificados.

Los trabajos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por un técnico eléctrico autorizado.

Información sobre el producto

Uso adecuado

La caja de distribución de sonda está diseñada para amplificar y distribuir la señal de una sonda en cumplimiento con la información técnica especificada en este manual.

El uso inadecuado excluye cualquier reclamación de responsabilidad.

Declaración de conformidad CE

Este producto cumple con las directivas pertinentes y por lo tanto está etiquetado con la marca CE. La Declaración de Conformidad está disponible bajo pedido.

Nota:
Fuertes campos electromagnéticos pueden alterar el funcionamiento del equipo.

➔ Asegúrese de que tanto el equipo como el sistema no estén expuestos a fuentes de fuertes campos electromagnéticos.

Sujeto a cambios técnicos. Puede contener errores.

© 20151102_11210726_Oventrop_Regtronic_SV.mon5s.indd

Explicación de los símbolos

¡ADVERTENCIA! ¡Las advertencias se muestran con un triángulo de alerta!

➔ **¡Contienen información sobre cómo evitar los riesgos descritos!**

Los mensajes de advertencia describen el peligro que puede ocurrir cuando éste no se evita.

- **ADVERTENCIA** significa que hay riesgo de accidentes con lesiones, incluso peligro de muerte.
- **ATENCIÓN** significa que se pueden producir daños en el aparato.

Nota:
Las notas se indican con un símbolo de información.

➔ Las flechas indican los pasos de las instrucciones que deben llevarse a cabo.

Tratamiento de residuos

- Deshágase del embalaje de este producto de forma respetuosa con el medio ambiente.
- Los equipos antiguos, una vez finalizada su vida útil, deben ser entregados a un punto de recogida para ser tratados ecológicamente. A petición, puede entregarnos los equipos usados y garantizar un tratamiento ambientalmente respetuoso.

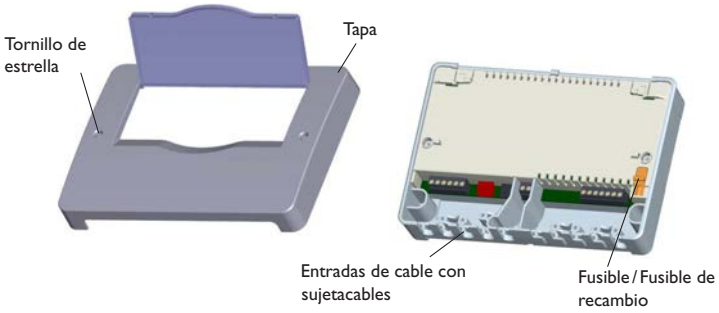
Contenido

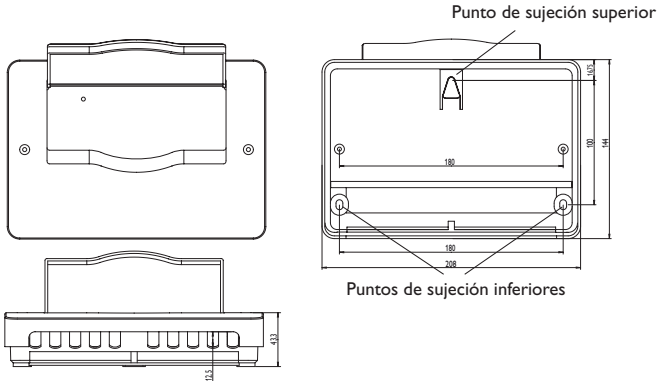
1 Descripción del producto 27
2 Instalación 28
2.1 Montaje 28
2.2 Conexiones eléctricas 29
2.3 Comunicación de datos / Bus 29
2.4 Ejemplo de conexión 30
2.5 Piloto de control de funcionamiento 30
2.6 Ejemplo de uso 30
3 Resolución de problemas 31
4 Accesorios 31

1 Descripción del producto

Con el Regtronic SV, la señal de una sonda de temperatura Pt1000 puede distribuirse a 6 salidas. Así, la señal de una sola sonda puede ofrecerse hasta 6 reguladores distintos. En el caso del fallo de la sonda, el LED parpadeará en rojo.

- **Distribuye la señal de una sonda de temperatura Pt1000**
- **Permite mediante una sola sonda el uso para varios reguladores**
- **Amplifica la señal de transmisión de los valores para grandes longitudes de cable**





Datos técnicos

Entradas: para 1 sonda de temperatura Pt1000
Salidas: para 6 sondas de temperatura Pt1000
Alimentación: 100 … 240 V~ (50 … 60 Hz)
Tipo de conexión: Y
Standby: 1,26 W
Ratio de sobretensión transitoria: 2,5 V
Interfaz de datos: S-Bus
Funciones: amplificación de una señal de sonda y distribución a 6 salidas
Carcasa: de plástico, PC-ABS y PMMA
Montaje: sobre pared o en cuadro de conexiones
Visualización / Pantalla: piloto de control LED
Tipo de protección: IP 20 / DIN EN 60529
Categoría de protección: II
Temperatura ambiente: 0 … 40 °C
Índice de contaminación: 2
Dimensiones: 144 x 208 x 43 mm

2 Instalación

2.1 Montaje

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descargas eléctricas!

Sea precavido al abrir la carcasa: ¡componentes bajo tensión!

➔ **¡Desconecte siempre el equipo de la corriente antes de desmontar la tapa!**

Nota:

Fuertes campos electromagnéticos pueden alterar el funcionamiento del aparato.

➔ Asegúrese de que tanto el regulador como el sistema no estén expuestos a fuentes de fuertes campos electromagnéticos.

El equipo se debe montar únicamente en espacios interiores libres de humedad. Para garantizar el buen funcionamiento del equipo, asegúrese que no esté expuesto a fuertes campos electromagnéticos.

En su línea de alimentación, debe instalarse un interruptor bipolar con una separación mínima de 3 mm entre contactos o un dispositivo separador (fusible) según las normas vigentes de instalación.

Por favor, recuerde que el cableado de las sondas y sensores no debe compartir las mismas canaletas que los cableados eléctricos o líneas de alimentación.

➔ Desatornille los tornillos de estrella de la tapa y retírela de la carcasa.

➔ Marque el punto de sujeción superior en la pared. Taladre un agujero y fije el taco y el tornillo suministrados, dejando su cabeza sobresaliendo.

➔ Cuelgue el equipo en el tornillo superior. Marque los puntos de fijación inferiores (distancia entre los agujeros: 180 mm).

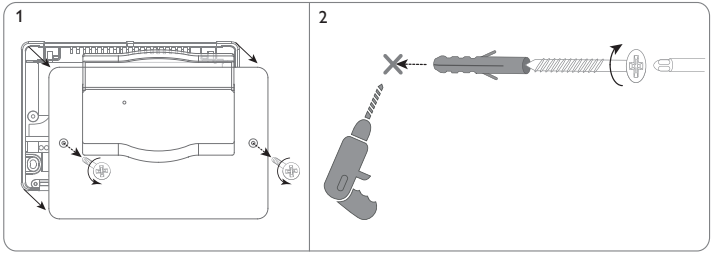
➔ Taladre los agujeros y fije los tacos y tornillos suministrados.

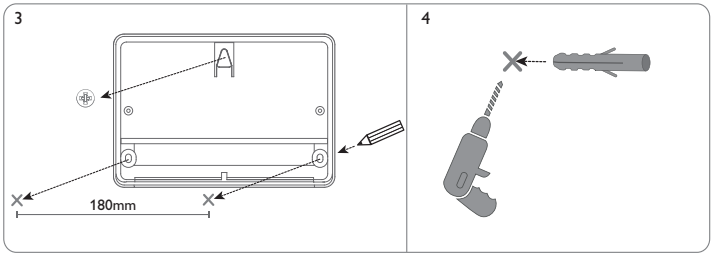
➔ Fije el regulador a la pared apretando el tornillo inferior.

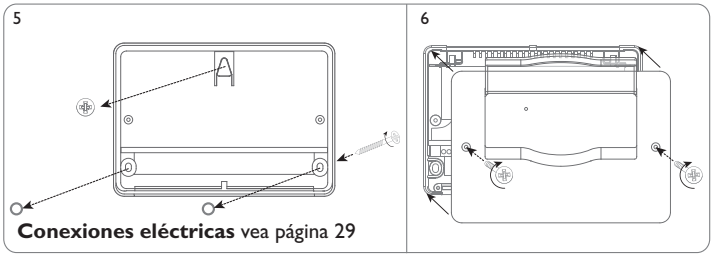
➔ Realice el cableado eléctrico según la asignación de terminales (vea página 30).

➔ Vuelva a colocar la tapa en la carcasa.

➔ Fíjela con los tornillos de estrella.







Conexiones eléctricas vea página 29

2.2 Conexiones eléctricas

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descargas eléctricas!

Sea precavido al abrir la carcasa: ¡componentes bajo tensión!

➔ **¡Desconecte siempre el equipo de la corriente antes de desmontar la tapa!**

¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de descargas electrostáticas!

¡Las descargas electrostáticas pueden dañar los componentes electrónicos del equipo!

➔ **Descárguese de electricidad estática antes de tocar el equipo. Para ello, toque una superficie que haga masa, como un radiador o un grifo.**

Nota:

¡La conexión del equipo a la red eléctrica tiene que ser siempre el último paso de la instalación!

Nota:

El equipo debe poder ser separado de la red en cualquier momento.

➔ Instale el enchufe a la red de manera que sea accesible en cualquier momento.

➔ En caso contrario, instale un interruptor accesible en cualquier momento.

¡No utilice el dispositivo si está visiblemente dañado!

Se suministra electricidad al equipo mediante una línea eléctrica. La tensión del equipo debe ser de 100 … 240 V~ (50 … 60 Hz).

Los cables se deben conectar a la carcasa del equipo con las bridas sujetacables y los tornillos correspondientes.

Conecte la sonda de temperatura exterior al terminal S in sin importar la polaridad.

Conecte el regulador a las salidas S1 hasta S6 con la correcta polaridad:

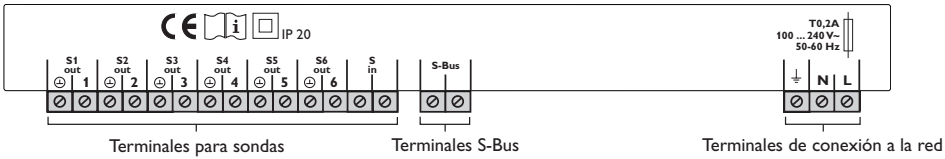
S1 out = Regulador 1
S2 out = Regulador 2
S3 out = Regulador 3
S4 out = Regulador 4
S5 out = Regulador 5
S6 out = Regulador 6

Conecte el cable de alimentación a los siguientes terminales:

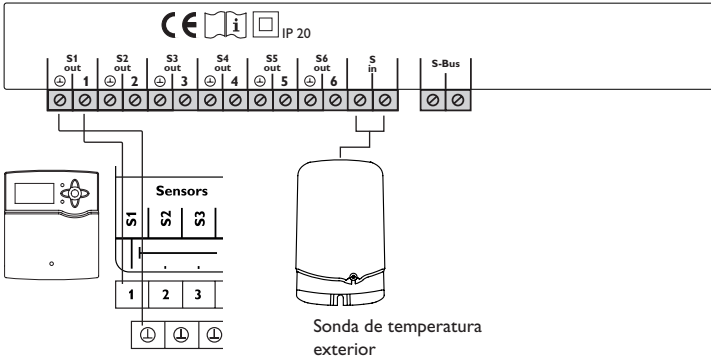
18 = Conductor neutro N
19 = Fase L
17 = Terminal de puesta a tierra ⏚

2.3 Comunicación de datos / Bus

El equipo incluye el S-Bus para la comunicación de datos. La conexión se realiza en los bornes marcados con **S-Bus** sin importar la polaridad. Con este bus de datos se puede conectar un módulo de alarma.



2.4 Ejemplo de conexión

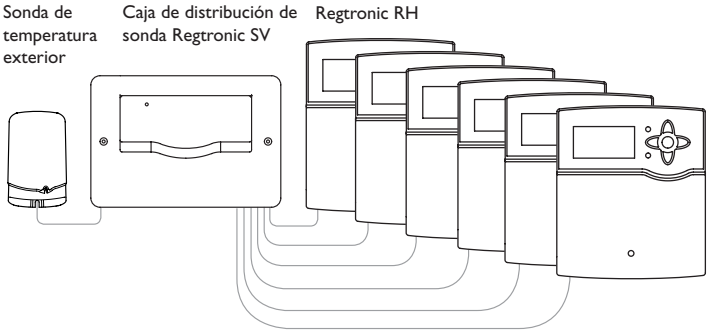


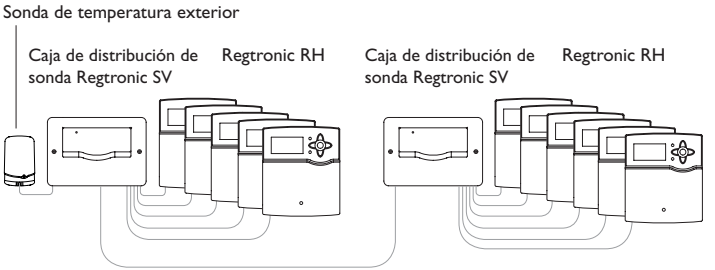
2.5 Piloto de control de funcionamiento

Verde fijo: Todo correcto

Parpadeo rojo: Error sonda

2.6 Ejemplo de uso





3 Resolución de problemas

El piloto de control parpadea en rojo.

Sonda defectuosa. Verifique la sonda.

El piloto de control LED permanece apagado.

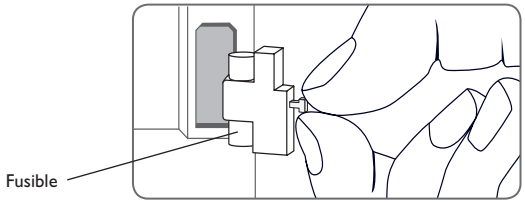
Verifique el suministro eléctrico del equipo. ¿Hay suministro?

no

El equipo está protegido con un fusible. El portafusibles (que también sujeta el fusible de recambio) está accesible cuando se retira la tapa. Para sustituir el fusible extraiga el portafusibles de la base.

sí

Busque la causa del problema y restablezca la alimentación eléctrica.



4 Accesorios

La sonda de temperatura exterior PT 1000

La sonda de temperatura exterior sirve para medir la temperatura exterior con un medidor de platino. La caja tiene un diseño elegante y protege la sonda contra las posibles entradas de líquido (adaptada para el uso exterior). Las entradas de cable situadas en la parte inferior de la sonda facilitan su instalación.

Ref.: 1152099

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefóno +49 (0) 29 62 82-0
Telefax +49 (0) 29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

Encontrará una visión general de nuestras personas de contacto en mundo en nuestra página web www.oventrop.com

Cambios técnicos reservados.
115208880 10/20115

oventrop

Valvolame Premium + Sistemi

„Regtronic SV“
Istruzioni per il montaggio e l‘uso

IT

Leggere attentamente queste istruzioni per poter usufruire in maniera ottima della funzionalità di questo apparecchio. Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

Avvertenze per la sicurezza

Osservare queste avvertenze per la sicurezza per escludere pericoli e danni a persone e materiali.

Prescrizioni

In caso di interventi sull'impianto, osservare le prescrizioni, norme e direttive vigenti!

Destinatari

Queste istruzioni si rivolgono esclusivamente a personale qualificato e autorizzato.

I lavori elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato.

Indicazioni relative all'apparecchio

Uso conforme allo scopo previsto

Il distributore di segnale di sonda è progettato per amplificare e ridistribuire il segnale di una sonda in considerazione dei dati tecnici enunciati nel presente manuale.

L'uso non conforme allo scopo previsto comporta l'esclusione di qualsiasi garanzia.

Dichiarazione di conformità CE

Il prodotto è conforme alle direttive rilevanti ed è munito della marcatura CE. La dichiarazione di conformità può essere richiesta dal fabbricante.

Nota
Forti campi elettromagnetici possono compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

➔ Assicurarsi che l'apparecchio e l'impianto non siano sottoposti a forti campi elettromagnetici.

Spiegazione dei simboli

AVVERTENZA! Le avvertenze sono contrassegnate da un triangolo di avvertimento.

➔ **Indicano come evitare il pericolo incombente!**

Le parole di segnalazione indicano la gravità del pericolo che può verificarsi se non viene evitato questo pericolo.

- **AVVERTENZA** significa che possono verificarsi danni a persone e lesioni mortali
- **ATTENZIONE** significa che possono verificarsi danni materiali

Nota
Le note sono contrassegnate da un simbolo di informazione.

➔ I testi contrassegnati da una freccia indicano delle operazioni da eseguire.

Smaltimento

- Smaltire il materiale di imballaggio dell'apparecchio nel rispetto dell'ambiente.
- Smaltire gli apparecchi usati tramite un organo autorizzato. Su richiesta prendiamo indietro gli apparecchi usati comprati da noi e garantiamo uno smaltimento nel rispetto dell'ambiente.

Indice

1 Panoramica 35
2 Installazione 36
2.1 Montaggio 36
2.2 Collegamento elettrico 37
2.3 Comunicazione dati / bus 37
2.4 Esempio di collegamento 38
2.5 LED di controllo del funzionamento 38
2.6 Esempio applicativo 38
3 Ricerca guasti 39
4 Accessori 39

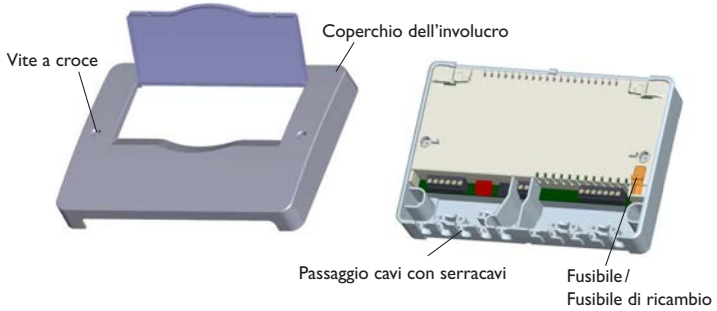
Con riserva di errori e modifiche tecniche.

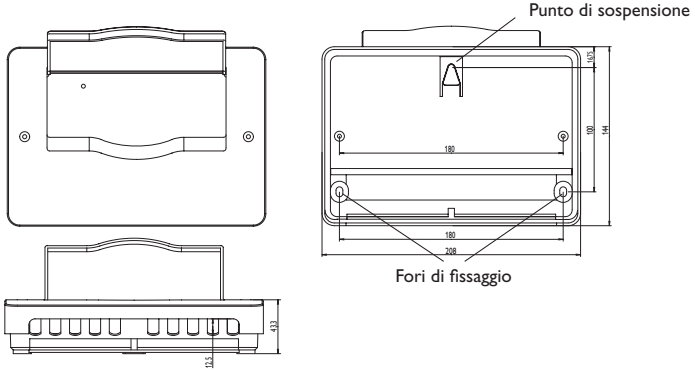
© 20151102_11210726_Oventrop_Regtronic_SV.mon5s.indd

1 Panoramica

Il Regtronic SV ridistribuisce il segnale di una sonda di temperatura Pt1000 a 6 uscite. Consente quindi di fornire a 6 centraline il segnale di un'unica sonda. In caso di guasto alla sonda, la spia LED lampeggia di rosso.

- **Distribuzione del segnale di una sonda di temperatura Pt1000**
- **Una singola sonda per varie centraline**
- **Amplificazione del segnale per la comunicazione di valori rilevati attraverso cavi molto lunghi**





Dati tecnici

Ingressi: per 1 sonda di temperatura Pt1000
Uscite: per 6 sonde di temperatura Pt1000
Alimentazione: 100 … 240 V~ (50 … 60 Hz)
Tipo di collegamento: Y
Standby: 1.26 W
Tensione impulsiva nominale: 2.5 V
Interfaccia dati: S-Bus
Funzioni: amplificazione del segnale di una sonda e distribuzione a 6 uscite
Involucro: in plastica, PC-ABS e PMMA
Montaggio: a parete, installazione nel quadro elettrico
Visualizzazione / Display: spia di controllo LED
Tipo di protezione: IP 20 / EN 60529
Grado di protezione: II
Temperatura ambiente: 0 … 40 °C
Grado di inquinamento: 2
Dimensioni 144 x 208 x 43 mm

2 Installazione

2.1 Montaggio

AVVERTENZA! Rischio di scosse elettriche!

Quando l'involucro è aperto, i componenti attraverso cui passa la corrente sono scoperti!

➔ **Prima di aprire l'involucro, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione disattivando l'interruttore onnipolare!**

Nota

Forti campi elettromagnetici possono compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

➔ Assicurarsi che l'apparecchio e il sistema non siano sottoposti a forti campi elettromagnetici.

Il montaggio dell'apparecchio deve essere effettuato esclusivamente in ambienti chiusi ed asciutti. Per garantire un funzionamento regolare, fare attenzione che nel luogo d'installazione previsto non esistano forti campi elettromagnetici.

L'apparecchio deve poter essere separato dalla rete elettrica mediante un dispositivo supplementare (con una distanza minima di distacco su tutti i poli di 3 mm) oppure mediante un dispositivo di distacco (fusibile) conforme alle norme vigenti.

In fase d'installazione prestare attenzione che il cavo di collegamento alla rete elettrica ed i cavi delle sonde rimangano separati.

➔ Svitare le viti a croce dalla mascherina e staccare quest'ultima dal resto della scatola.

➔ Segnare il punto di sospensione nella base e fissarla con la vite e il tassello forniti in dotazione.

➔ Agganciare l'involucro al punto di sospensione, segnare i punti di fissaggio inferiori (distanza tra i fori 180 mm).

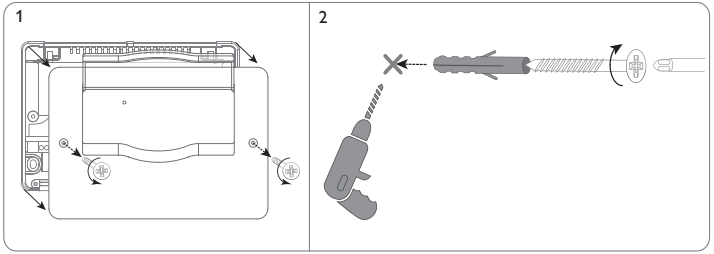
➔ Realizzare i fori ed inserirci i tasselli inferiori.

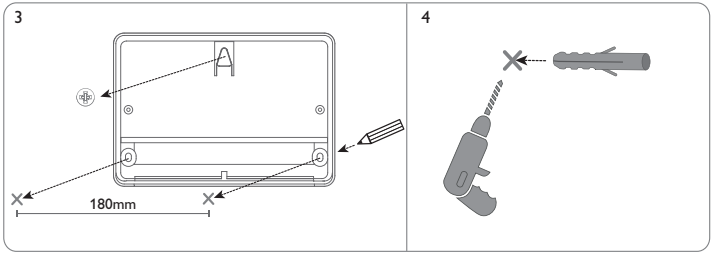
➔ Agganciare l'involucro in alto e fissarlo con le viti inferiori.

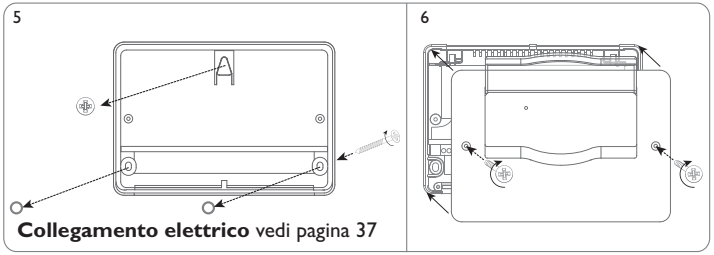
➔ Provvedere ai collegamenti elettrici in base allo schema di allacciamento dei morsetti (vedi pagina 38).

➔ Rimettere in posizione la mascherina.

➔ Bloccare l'involucro mediante le viti a croce.







Collegamento elettrico vedi pagina 37

2.2 Collegamento elettrico

AVVERTENZA! Rischio di scosse elettriche!

Quando l'involucro è aperto, i componenti attraverso cui passa la corrente sono scoperti!

➔ **Prima di aprire l'involucro, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione disattivando l'interruttore onnipolare!**

ATTENZIONE! Scariche elettrostatiche!

Le scariche elettrostatiche possono danneggiare i componenti elettronici!

➔ **Prima di toccare le parti interne dell'involucro eliminare le cariche elettrostatiche. A tal fine toccare un oggetto messo "a terra" (ad es. rubinetto, radiatore ecc.).**

Nota

Il collegamento dell'apparecchio alla tensione di rete è sempre l'ultima operazione da eseguire!

Nota

L'apparecchio deve poter essere staccato dalla rete elettrica in qualsiasi momento.

➔ Installare la spina in modo tale che sia sempre accessibile.

➔ Altrimenti installare un interruttore direttamente accessibile.

Non accendere il dispositivo in caso di danni visibili!

L'apparecchio deve essere alimentato da rete elettrica con un adeguato cavo. La tensione elettrica deve essere di 100 … 240 V~ (50 … 60 Hz).

Usare le staffe serracavi e le viti corrispondenti per fissare i cavi flessibili nell'involucro.

Allacciare la sonda di temperatura esterna al morsetto S in con polarità indifferente.

Collegare le centraline alle uscite S1 fino a S6 rispettando la polarità:

S1 out = centralina 1

S2 out = centralina 2

S3 out = centralina 3

S4 out = centralina 4

S5 out = centralina 5

S6 out = centralina 6

Collegare il cavo di rete ai morsetti seguenti:

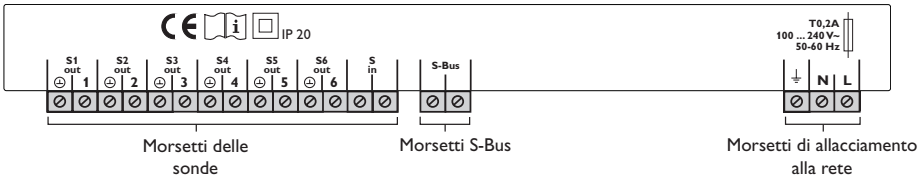
18 = conduttore neutro N

19 = conduttore L

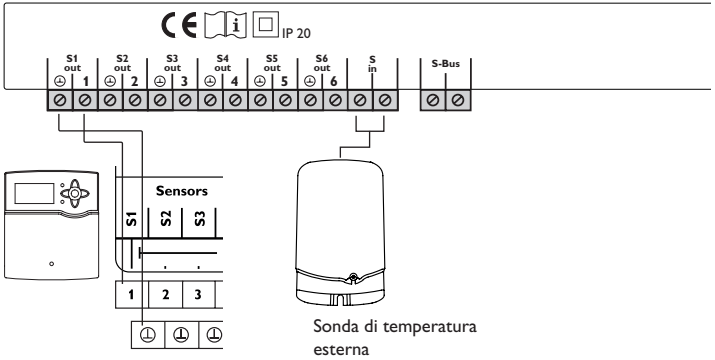
17 = conduttore di messa a terra ⏚

2.3 Comunicazione dati / bus

L'apparecchio è provvisto del S-Bus per la comunicazione di dati. Il collegamento avviene con polarità indifferente ai morsetti contrassegnati con **S-Bus**. Questo bus di dati consente il collegamento di un modulo di allarme.



2.4 Esempio di collegamento

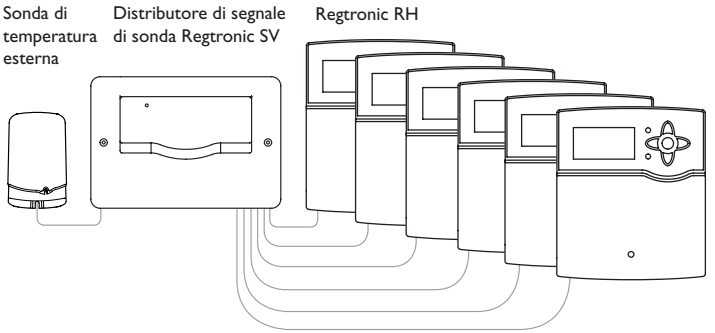


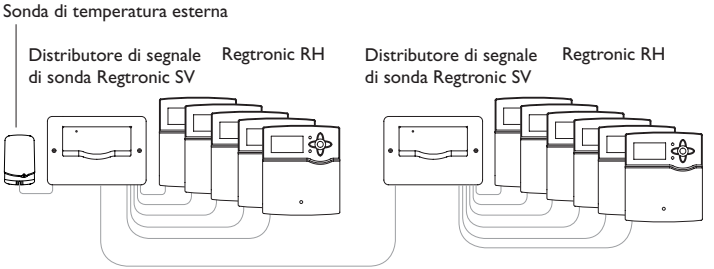
2.5 LED di controllo del funzionamento

Verde: Tutto ok

Lampeggio rosso: Errore sonda

2.6 Esempio applicativo





3 Ricerca guasti

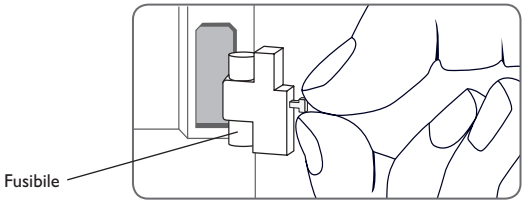
La spia di controllo LED lampeggia in rosso.

Guasto della sonda. Verificare la sonda.

La spia di controllo LED è permanentemente spenta.

Controllare l'alimentazione elettrica della centralina. È interrotta?

no	sì
L'apparecchio è protetto da un fusibile. Si trova nel portafusibili assieme ad un fusibile di ricambio ed è accessibile una volta estratta la mascherina. Per sostituire il fusibile togliere il portafusibili dalla scatola tirandolo in avanti.	Analizzare la causa e ristabilire l'alimentazione elettrica.



4 Accessori

Sonda di temperatura esterna PT 1000

La sonda serve a rilevare la temperatura esterna tramite un misuratore di platino. L'involucro di design elegante protegge contro le penetrazioni di liquidi ed è perciò adatto per il montaggio nell'ambiente esterno. I passacavi per i cavi delle sonde posti sulla parte posteriore facilitano l'installazione della sonda.

Codice: 1152099

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon +49 (0) 29 62 82-0
Telefax +49 (0) 29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

Per ulteriori informazioni sulla ns. organizzazione commerciale nel mondo potete consultare il ns sito www.oventrop.com.

Salvo modifiche tecniche.
115208880 10/2015